

責任編輯：龍森娣

中海：船企投資碼頭抑風險



▲ 2011 國際港航發展論壇由上海國際航運研究中心等主辦

本報攝

【本報記者楊楠上海十七日電】中國海運（集團）總公司總船長、總裁助理張登輝在「2011 國際港航發展論壇」上指出，全球航運周期正處於低谷，明年全球航運業整體形勢不容樂觀，尤其世界經濟走勢對港航業影響較大，更凸顯出航運企業投資碼頭的必要性。

展望明年國際班輪運輸業，張登輝認為，明年集裝箱船新運力供給方面，僅萬箱以上的大船增量，相等於於容量 68 萬標箱，大幅增長 46%，對運價形成進一步重創，尤其會給亞洲至歐美航線造成較大衝擊，「據我所知，今年初剛開通中美航線的船公司，目前已停航了」。

他續說，國際航運市場將進入新一輪調整發展時期，新的形勢要求航運和港口企業調整經營戰略模式。而整個航運產業鏈中，碼頭業隨經濟周期的波動幅度較小，抗風險能力較強；從經營業績來看，碼頭業的波動幅度亦小於班輪運輸業的幅度，盈利能力較強。在經濟學上，航運企業投資經營碼頭屬於「前向縱向一體化」。

作為中國船公司投資碼頭的典型代表，張登輝透露，中海由 1999 年開始介入碼頭投資，截至目前已形成較為完善的碼頭網絡布局，包括全球 15 個碼頭項目、50 個集裝箱泊位、13 個港口、2590 萬標箱吞吐能力。此外，中海旗下尚有 14 個泊

位在建，建成後其參與經營和管理的泊位將達到 64 個，總吞吐量達 3540 萬標箱。

中海方面經過對比 6 家全球知名碼頭公司、12 家知名班輪公司，發現碼頭公司的資本回報率，均高於船公司，而航運企業投資碼頭亦有利於整合完善從工廠—儲運—鐵路—港口—海運—港口—倉儲—配送—消費的整個物流產業鏈，從單純的航運業者，向現代物流服務商轉變。除此之外，航運企業透過投資碼頭也可以密切與港口的合作關係，對港口來說有很多好處，包括減輕融資壓力、航線和貨量更有保障、更準確適應未來發展趨勢等。

碼頭回報率勝航運

他還說，航運企業投資碼頭可以平抑周期性波動的風險，招商局、中遠、中海在碼頭投資方面都取得了非常好的效果。展望 2012 年，世界經濟的不確定性在增加，宏觀形勢對航運是一個巨大挑戰，與 08 年行情頗有相似之處。「全球貿易量增幅預計將從 2011 年的 7.5%，降至 2012 年的 5.8%，對航運市場造成重大衝擊。而中國經濟也有可能進入「弱增長」周期，面向美國、歐盟進出口增速都可能大幅度回落。在這背後，全球航運市場的船舶供給增速仍然非常快，2012 年集裝箱、油輪、散貨船運力增幅預計在 8.5%、10.3%、6.8%。」

「2011 國際港航發展論壇」由上海國際航運研究中心等主辦，鹿特丹伊拉斯莫斯港口研究中心、滬港國際航運研發與交流中心協辦，新華社、大公報品牌媒體支持。

處理機場五成貨量

國泰貨站平頂後年運營

領先地位

國泰航空公司昨日在香港國際機場為新空運貨站舉行平頂儀式，並為接收首架 747-8 貨機舉行揭幕禮，特區行政長官曾蔭權擔任主禮嘉賓。新貨運站將在 2013 年啟用，預計每年可處理香港航空貨量的 50%。國泰擬增聘 1800 名理貨員配合新貨運站運作，公司高層預期明年處理貨量將淨增長 15 至 20%。

本報記者 林靜文

典禮上，曾蔭權和國泰總裁史樂山在禮台上共同按下啓動鈕杆，一架標誌「Hong Kong Trader」的波音 747-8 貨機模型隨之升起，象徵香港成功發展成為國際主要貿易及航空樞紐。史樂山在儀式上表示，國泰早前落實訂購新貨機計劃，包括 10 架波音 747-8 及 8 架波音 777-200 型，加上效率超卓的新貨運站，有助香港繼續保持在國際空運業的領先地位。「面對區內其他樞紐激烈競爭的環境，我們必須及早裝備自己。」他強調。他又指出，受歐美經濟不穩的因素影響，今年本港貨運量增長放緩，但長遠保持樂觀。預測未來十年本港空運貨量平均每年有 6% 增長。

將加建貨機泊位

機管局主席張建東表示：「國泰新貨運站是香港國際機場第四個貨運站，將適時地增強機場處理貨物的能力，為配合貨運增長需求，未來數年機場中場及西停機坪將加建貨機泊位。」

國泰貨運業務董事羅禮祺在儀式後談到未來貨運發展，他稱，「受到本港周邊地區貨運競爭，集團會透過增加航線及推出新貨運產品，以回應區域的競爭挑戰，滿足區內需求。目前已開通成都和重慶的貨運航線，下一站考慮開鄭州線。」

他預計，公司明年的貨量按年淨增長 15 至 20%，部分舊機退換令運力增加，同時有四分一的載貨量供應內地。他承認，明年貨運市場仍具挑戰，但國泰有關的



預算開支反而增加，主要因為對長期的市場有信心，而國泰亦考慮開發從香港經洛杉磯往墨西哥的貨運航線，但仍有待政府等方面回應。

對亞洲區有信心

國泰航空的上月貨物量同比减少 18%，而今年首 10 個月的貨量亦下降 7.7%。對此，他表示，「今年對航運業來說是有挑戰性的一年，類似於 07、08 年時的

狀況，但公司對亞洲市場仍有一定的信心。」

新貨運站佔地 11 公頃，斥資 55 億元興建，料 2013 年初投入服務，年吞吐量 260 萬噸，相當於每平方米土地可處理貨量逾 25 噸，有助提升香港航空貨運樞紐的運作效率及競爭力。

另外，國泰還透露將在明年年底再接收 2 架波音 747-8 貨機。新貨機主要投放在超長途航線，其運力及運作效率皆較波音 747-400 貨機優勝。

▲ 特區行政長官曾蔭權（中）、機管局主席張建東（左二）及國泰行政總裁史樂山（右二）為國泰空運貨站主持平頂禮

◀ 國泰新空運站配備先進的物料處理系統（MHS），可於有限空間內迅速處理大量貨物 本報攝

船舶融資缺口料 340 億美元

【本報實習記者陳曉報道】希臘老牌船舶金融諮詢公司 Petrofin Research 前日在倫敦一個會議上表示，全球航運界在未來三年內，將面臨船舶融資缺口高達 213 億至 340 億美元。

公司負責人特德稱，預測購買 4234 艘新船的貸款需求為 760 億至 890 億美元。購買二手船隻和進行債務融資等其他活動還需 500 億美元，這使得總資金需求高達 1263 億美元至 1390 億美元。據 Petrofin 統計，銀行可供貸款同航運業的整體融資需求之間的差距高達 340 億美元之多。

另訊，丹麥乾散貨船東諾登輪船有限公司（Norden）行政總裁莫特臣在哥本哈根總部表示，全球航運業的貸款違約數量，預計在未來 12 個月內迅速增加。

莫特臣表示，不少船東未能很好處理自身資產負債和壞帳，以致難以從歐洲的銀行保住融資問題。因此，船東正嘗試就逾期或有問題的貸款進行重新談判。

「未來 12 個月可以看到貸款違約數目急劇增加。這對很多船公司來說將是一場耐力賽，其中肯定會有一些達不到終點線。」他還說，乾散貨船市場相當低迷，這也是成品油輪收益相當低的第三個年頭。

Norden 剛公布今年第三季度業績，與去年同期的 5230 萬美元的淨收益相比，淨虧損達 2110 萬美元，其中包括 2900 萬美元對沖工具公平價值的下跌。該公司擁有 216 艘船隻，預測全年毛利潤由 8000 萬提升至 1 億美元。由於新船持續供大於求，明年對乾散貨航運業來說將是充滿挑戰的一年。Norden 第三季度 85% 的收入來自乾散貨運輸。

與去年同期相比，Norden 擁有或租賃 176 艘乾散貨船隻，運輸的大宗散貨量今年頭九月增長了 32%。

香港上市公司業績公布日期

11月18日		11月24日	
03368	百盛集團 (季)	00179	德昌電機 (中)
00282	壹傳媒 (中)	01688	阿里巴巴 (季)
01160	大唐電投 (中)	00120	四海國際 (中)
11月21日		11月28日	
00970	耀萊集團 (中)	00055	中星集團 (中)
00595	先思行 (中)	1129	冠忠巴士 (中)
11月23日		11月30日	
00919	現代美容 (中)	00406	有利集團 (中)
01140	東英金融 (季)		

李濤接任長灘港行政總裁

【本報實習記者陳美卿報道】美西長灘港任命李濤（Christopher Lytle）接任退休的施瑞潮（Richard Steinke）擔任港口新的行政總裁。李濤表示，未來他將致力於保證長灘港繼續長足發展，在經濟、環保和技術等方面領軍全國港口行業。

李濤說，未來十年將會監督港口基礎設施改善。長灘港將投入逾 40 億美元進行各項發展。

儘管挑戰不小，投資巨大，但李濤期望保證基礎施工的同時，會謹記環保。他表示，將會繼續執行綠色港口政策。「我們會繼續做全球創新貨運的領軍人物。」李濤說，「隨着大型高效環保船舶的引入，我相信我們在激烈的市場競爭中，仍然

可以擴大市場份額。我們也會繼續引領全球航運的環保發展。」此外，他還希望港口的發展，能為當地學生創造更多就業機會。

此次接任行政總裁，李濤表示意外。「能夠在未來幾年帶領長灘港發展，我感到既榮幸又激動。」他說，他希望繼續貫徹發展施瑞潮之前採取的環保和高效措施。「在貫徹這些措施的同時，我將挖掘一些新方法，為大家帶來一個新面貌。」

李濤曾做過過人，在公私不同航運部門長期任職。他曾經在長灘港任副行政總裁。



長灘港新行政總裁李濤

張家界獲批境外飛機直航

【本報記者張思靜、通訊員王建軍張家界十七日電】中國民航局在張家界荷花機場對外宣布，經國務院批准，張家界航空口岸將正式擴大對外國籍飛機開放，全面升級為

一類航空口岸，這標誌着張家界荷花機場成為繼長沙黃花國際機場後湖南省內第二家國際機場，徹底改變長期以來境外旅客無法直達張家界，必須取道上海、廣州、長沙等地的尷尬局面。

升級後的張家界機場可對所有外國籍飛機開放，境外遊客可直接飛抵張家界，免外轉機之煩瑣，大大節約旅行時間和旅遊成本。同時，張家界也將加快對機場的改擴建工程。根據規劃，張家界計劃投資 20 億元，新建航站樓、延長飛行跑道、全面改造國際航站基礎設施，使張家界機場早日達到年進出口 500 萬人次，其中進出口 75 萬人次，貨郵吞吐量 1.9 萬噸的目標。目前，已經完成了第一期工程。此外，張家界市政府還投資近 4 千萬元，建設海關綜合大樓、邊防培訓大樓、檢驗檢疫大樓，完成了第三代國際航站樓規劃設計，為張家界口岸面向國際開放提供必要條件。

鷹聯偵探社
 鷹聯商務諮詢調查服務中心
 世界調查諮詢協會
 國際調查總會會員
 世界偵探總會會員
 專人處理各類案件解答疑難歡迎查詢
 接辦在香港內地及世界各地偵探事務
 政府註冊絕對保密 電話: sky@nbgair.com
 網址: www.intercontinental.com.hk
 電話: 2891 4896 / 2893 4580
 傳真: 3904 8530 QQ 號: 1463883480
 香港軒尼詩道 383 號軒尼詩商業中心 9 字 8 座

香港私家偵探社
 Hong Kong Investigations Bureau
 創辦於 1976 年至今已 35 年
 全港歷史悠久 信心保證
 前辦至今每項案件仍親自主理
 因而令每項案件定能 99% 完成
 民商工職婚兒分途大案失蹤正註冊
 調查員新女居查影踪嚴肅謹慎
 認真調查行家話務專業外展調查費密
 條查查探查案務務務務務務務務
 香港旺角總社: 九龍旺角彌敦道 747 號金豐中心 5 字樓 B 室
 電話: 2381 8008 (太子站地鐵 C1 出口)
 香港北角分社: 香港北角 121 號七海商業中心 1 樓 105 室
 電話: 2578 3600 (渣甸街地鐵大馬路)

香港特別行政區高等法院司法清盤案
 二零一一年第 354 號
 關於公司法第三十二章
 及
 翠屏花園業主立案法團
 啓者：德寶建築工程有限公司註冊地址為香港九龍區沙灣路 55 號德寶工業中心 12 字樓 2 號室已於二零一一年十一月三十一日向香港特別行政區高等法院入稟呈請要求上述立案法團清盤。此項呈請定於二零一一年一月四日上午九時三十分在法院聆訊。凡該立案法團之債權人或出資人無論實或虛反對法院對該項申請發給命令，可隨時親向該法院或該律師代表陳述。又，凡上述立案法團之債權人或出資人欲獲得該項呈請書之副本，可聯絡下列費用後向下列簽署者領取。
 呈請人代表律師：蘇雁律師事務所
 香港德輔道中 55 號德寶工業中心 12 字樓 2 號室
 中國太平大廈 21 樓 15 字樓
 (傳真號碼: LL-11879025)
 日期：二零一一年十一月十八日
 附註：凡有呈請書上述呈請書之人士，須以書面形式或親身親到代理人，該呈請書須列明該人士姓名及地址，如係律師則列其名稱地址，且必須由該人士簽名或蓋有律師印章及律師執業執照。該通知書須在二零一一年一月三十一日下午六時前送達代理人，逾期則呈請書必須及早送達，逾期則呈請書將被視為無效。

水污染管制條例(第 358 章) 根據第 19(3)條刊登的公告
 現特此公告，監督已接獲長洲天福花園業主立案法團的牌照續期申請書，每日將 130 立方米來自香港長洲山頂道 48 號 1610 地段天福花園經隔節，延時曝氣、最終沉澱、氯化消毒及淤泥儲存預先處理的住宅廢水，排放入南區水質管制區，溫度不超過攝氏 40 度。
 申請書可於辦公時間內在香港鯉魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 2 樓環境保護署區域辦事處(南)供市民查閱。任何人如因該申請可能會妨礙達致或保持上述水質管制區的水質指標，應以書面列明反對理由，並在本公告刊登後 30 天內提交同一辦事處。

申請酒牌續期啟事 西村
 現特通告：劉國樑其地址為新界屯門富健花園第 7 座 19 樓 K 室，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀廣東道 3 號海港城馬哥孛羅香港酒店 6 字樓 602 號舖西村的酒牌續期，* 附加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街 333 號北河街市政大廈 4 字樓酒牌局秘書收。
 日期：2011 年 11 月 18 日
 APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE NISHIMURA RESTAURANT
 Notice is hereby given that Kwok Kwok Leung of Flat K 19/F, Block 7, Glorious Garden, Tuen Mun, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Nishimura Restaurant at Shop 602, 6/F, The Marco Polo Hong Kong Hotel, Harbour City, 3 Canton Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon. *with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Peco Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.
 Date: 18-11-2011

業務轉讓通告
 根據香港法例第 49 章業務轉讓(債權人保障)條例第 4 及 5 條作出
 茲通告，Winged Letters Creative (翼文創作) (註冊地址位於香港上環德輔道中 267-275 號龍記大廈 1802 室) (以下統稱為「轉讓方」) 以其公司名義經營業務及營運網站 www.simonwatch.com，包括但不限於該網站之編輯部、設計部、廣告部及有關業務的資產(「該業務」)，連同有關資產包括商標、檔案文件、雜誌及所有權益和利益，已同意將該業務轉讓給 Ming Pao Magazines Limited，地址為香港柴灣嘉業街 18 號明報工業中心 A 座 16 樓(以下統稱為「受讓方」)。
 轉讓日期為 2011 年 12 月 6 日(或轉讓方及受讓方同意的稍後日期)(以下統稱為「轉讓日期」)。受讓方擬繼續以其名義於其註冊地址經營該業務。
 轉讓方包括其股東需於轉讓日期前清還所有該業務的債項、責任及費用。
 茲通告，根據業務轉讓(債權人保障)條例，除非在本通告作出最後一次刊登後的一個月內有人提起法律程序，否則在該一個月屆滿時，受讓方對轉讓方在經營該業務時所產生的債項和義務所負的責任(如有的話)，即憑藉該條例終止。
 日期：2011 年 11 月 18 日
 Winged Letters Creative (翼文創作) 轉讓方
 香港上環德輔道中 267-275 號 龍記大廈 1802 室
 Ming Pao Magazines Limited 受讓方
 香港柴灣嘉業街 18 號 明報工業中心 A 座 16 樓